

next floor

Personnes. Planète. Progrès.



Prendre soin des autres et de notre planète : voilà ce qui nous préoccupe aujourd'hui. Et la réduction de notre impact sur l'environnement sera déterminante pour l'avenir. Explorez avec nous de nouvelles approches vers la responsabilité en architecture, en service et en mobilité urbaine.



Schindler



Photo en couverture : Le 1999 Broadway, à Denver. Photo, page 2 : Cabine d'ascenseur personnalisée au Cowboys Stadium, à Arlington, Texas.

Next Floor est publié par Schindler Elevator Corporation, Corporate Communications, North America.

Correspondance : Schindler Elevator Corporation, *Next Floor* Editor, P.O. Box 1935, Morristown, NJ 07962-1935, États-Unis, uswebmaster@us.schindler.com.
www.us.schindler.com

3

Pour un monde meilleur

Un message de Jakob Züger

4

Entrevoir l'avenir

Schindler présente le système PORT Technology

8

Istanbul... contrastes culturels

Les maisons en rangées ottomanes et l'hôtel W, reflets de l'innovation architecturale

11

Plus haut et plus loin

Les techniciens de service Schindler...
un service excellent, d'excellentes personnes

14

Colorer Atlanta en vert

Atlantic Station... un projet de réaménagement urbain vivant

16

Attroupeement de cowboys

Le Cowboys Stadium vire au vert

20

Du passé au présent

Le centre de congrès et l'hôtel Marriott de Lancaster, Pennsylvanie

24

En harmonie

Perspectives sur la responsabilité sociétale des entreprises

27

Un gratte-ciel inspiré

Le 1999 Broadway et l'église Holy Ghost, à Denver

30

Dernières nouvelles

Les nouvelles de Schindler de l'Amérique du Nord et au-delà



Pour un monde meilleur



La responsabilité, celle des entreprises comme celle des individus, est un sujet largement abordé que, chez Schindler, nous prenons au sérieux. Nous croyons que l'action responsable revêt de multiples facettes, dont plusieurs sont explorées dans ce numéro de *Next Floor*.

Chez Schindler, notre responsabilité sociétale d'entreprise se reflète dans notre façon de mener nos activités au quotidien, incluant nos pratiques de fabrication rigoureuses visant à réduire notre empreinte de carbone et notre impact sur l'environnement. Nous mettons sans cesse à profit les technologies de pointe dans la conception de nos équipements, permettant ainsi à nos clients d'atteindre, par l'utilisation de ces produits, des sommets en termes d'efficacité énergétique. En fait, dans certaines installations, nous sommes même en mesure d'exploiter une technologie qui permet de générer de l'électricité à partir des déplacements de nos ascenseurs et de la réintroduire dans le système électrique de l'édifice.

L'avenir nous réserve à tous de nombreux défis. Pour Schindler, ceux-ci incluent la création de produits révolutionnaires, comme notre nouveau système PORT Technology, que vous découvrirez dans ces pages. Nous mettons nos ressources à votre service en vous présentant des solutions de mobilité innovantes et nous faisons de notre mieux pour répondre aux besoins de notre voisinage. Pour nous, être responsable, c'est aussi et beaucoup prendre soin de nos semblables.

Je profite de l'occasion pour vous inviter à accueillir avec moi M. John Kenner au sein de Schindler en tant que président, Amérique du Nord, responsable de nos exploitations aux États-Unis et du soutien opérationnel de nos activités canadiennes. Avec sa vaste expérience, M. Kenner est en mesure de s'appuyer sur nos réalisations actuelles afin de construire et d'élargir l'étendue des activités de notre entreprise. Sous son leadership, la présence de Schindler en Amérique du Nord, telle que nous l'entrevoions, continuera d'être marquée du sceau de la réussite.

A stylized, handwritten signature in black ink, consisting of several overlapping, sweeping lines that form a unique, abstract shape.

Jakob Züger
Directeur général, Amérique

Entrevoir l'avenir

Schindler présente
le système
PORT Technology

Dans son discours d'ouverture portant sur la responsabilité et l'héritage, prononcé dans le cadre d'Arc-US 2009, le forum des architectes les plus influents d'Amérique, Marvin J. Malecha, FAIA, président de l'American Institute of Architects, affirmait : « Le mot *changement* est celui qui convient à toute discipline liée au design : changement dans la technologie, dans la pratique et dans les moyens utilisés pour dispenser les services. Le changement est en train de transformer la construction et les produits qui y sont associés, et des dispositifs intelligents de toutes sortes accélèrent cette transformation. »





Photo de gauche : Le système PORT permet le contrôle d'accès et la manœuvre à enregistrement de destination à l'aide de lecteurs de cartes et d'écrans tactiles.
Photo de droite : Le spectaculaire gratte-ciel ICC, à Hong Kong, un des premiers à avoir intégré le système PORT Technology de Schindler.



Technologie personnelle

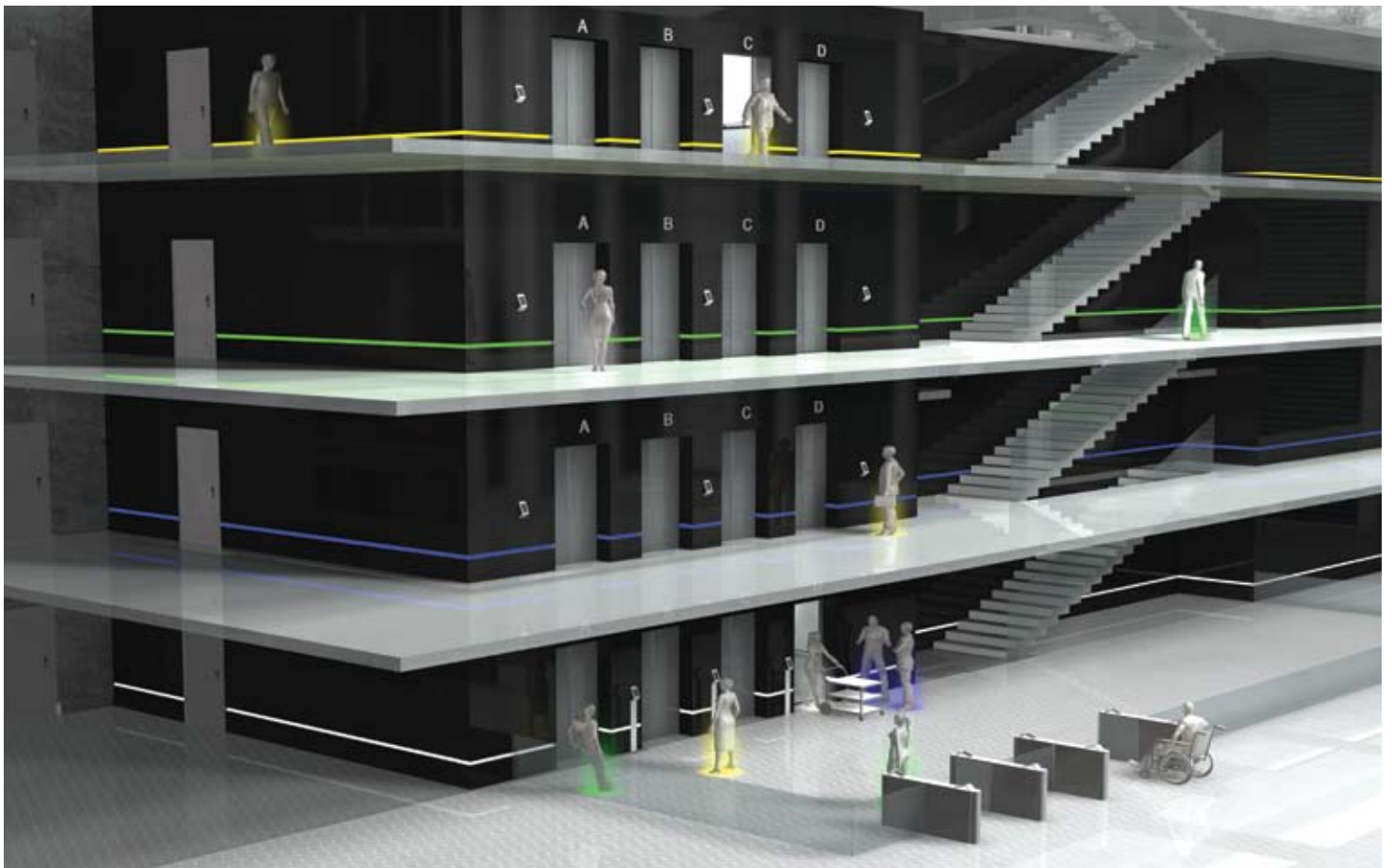
Circuler dans un édifice peut constituer tout un défi considérant qu'un seul déplacement peut parfois exiger d'utiliser plus d'un moyen de transport vertical, d'obtenir l'autorisation d'entrer dans une zone sécurisée ou de trouver son chemin vers des bureaux qui ne nous sont pas familiers... tout cela avec une seule idée en tête : arriver à destination.

Schindler a fait un pas de géant dans sa quête d'une plus grande mobilité urbaine en créant un nouveau système révolutionnaire de manœuvre à enregistrement de destination nommé PORT Technology. Ce système mise sur une approche totalement nouvelle de la communication avec les passagers, mettant de côté les appareils fixes des ascenseurs conventionnels pour les remplacer par des terminaux de commande personnalisée de type PORT (Personal Occupant Requirements Terminals). En fait, le système PORT Technology mémorise les habitudes de déplacement des passagers et anticipe leurs besoins futurs. Son installation dans les édifices ICC de Hong Kong, Royal Liver de Liverpool, Angleterre, et Humana Watersite de Louisville, Kentucky, est une réussite.

Non seulement PORT Technology adapte-t-il le service aux horaires et besoins de chaque passager, permettant ainsi de gagner du temps, il offre aussi un meilleur contrôle d'accès, une plus grande efficacité énergétique et une réduction des coûts. PORT Technology va véritablement révolutionner notre façon de nous déplacer et de travailler. À la fois hautement sophistiquées et simples à utiliser, ses interfaces, qui se présentent sous forme d'écrans tactiles et de lecteurs de cartes, offrent des commandes d'appel prédictives. Ainsi, le système présente aux passagers un affichage personnalisé leur permettant de choisir une destination parmi celles qu'ils visitent le plus souvent. Le système PORT va aussi élargir les services personnalisés en reconnaissant les passagers ayant des besoins spéciaux et en simplifiant leur circulation dans les édifices. Par exemple, il fournira des instructions vocales aux personnes aveugles et accordera à ceux qui en ont besoin du temps supplémentaire pour se rendre à une cabine d'ascenseur.

Grâce à ce système personnalisé de gestion des déplacements, les passagers n'ont qu'à communiquer leur identité et leur destination via un écran tactile au design épuré. PORT Technology se charge du reste, planifiant et exécutant le trajet selon un parcours optimal, conçu pour être complété dans le délai le plus court possible. D'utilisation idéale, que ce soit dans un édifice existant ou une nouvelle construction, ce système s'intègre facilement à plusieurs systèmes d'ascenseurs existants, peu importe le fabricant d'origine.

Ce qui fait de PORT Technology un système unique, c'est la facilité avec laquelle les propriétaires et gestionnaires d'immeubles peuvent créer des applications répondant, en temps réel, à une grande variété de besoins, qu'il s'agisse d'atteindre de nouveaux objectifs en matière d'efficacité énergétique, de mettre à jour le plan de sécurité, de planifier l'entretien ou de s'adapter aux besoins spéciaux des gens. Alors que, par le passé, les réponses à ces défis étaient encore inconnues, il est maintenant possible d'atteindre des niveaux de personnalisation sans précédent. ►



PORT Technology relève les défis de mobilité présents dans les installations modernes, où chaque déplacement peut parfois impliquer plus d'un moyen de transport vertical, l'accès à une zone sécurisée ou la navigation vers des bureaux non familiers; de plus, il permet d'offrir des services aux individus ayant des besoins spéciaux.

► Transformer la mobilité

Il y a plus de 20 ans, Schindler a innové avec le système de manœuvre à enregistrement de destination Miconic 10^{MC}, généralement reconnu comme le moyen autonome de transport vertical pour passagers le plus efficace. C'est cette expérience sans pareille, en plus des systèmes de première et de seconde génération, qui a mené à la création de la troisième génération de PORT Technology, une autre avancée majeure en matière de gestion du trafic.

PORT Technology représente un virage fondamental par rapport au simple déplacement vertical des cabines d'ascenseurs. Avec ce système, il est maintenant possible de transporter les gens en leur proposant des environnements et des expériences où confort et efficacité sont plus présents que jamais auparavant. Voici quelques exemples :

- Situations d'urgence — PORT Technology peut contribuer à l'évacuation d'un édifice en cas d'urgence puisque le nombre de cabines requises pour évacuer un étage y arrivent en même temps, lorsque les circonstances le permettent, évitant ainsi une éventuelle surcharge des ascenseurs.
- Appel prédictif — Une liste des destinations les plus fréquemment choisies par le passager, établie en fonction de ses utilisations précédentes, de l'heure et du point d'accès, peut être affichée.

- Fonctionnement préprogrammé — Une carte peut être programmée de manière à commander une destination spécifique; cette destination peut varier en fonction de l'étage d'accès. Une carte peut aussi être programmée pour n'afficher que les étages pour lesquels le détenteur dispose d'un droit d'accès.
- Fonctionnement contextuel — Sur chaque niveau supérieur au rez-de-chaussée, un affichage PORT peut être programmé afin de n'indiquer que les destinations pertinentes pour les utilisateurs se trouvant en général sur cet étage. Par exemple, les autres étages loués par le même locataire, de même que les étages communs, peuvent être affichés.
- Fonctionnement sans contact — Si une carte est maintenue devant un terminal PORT, les destinations permises s'illuminent tour à tour. Lorsque la destination désirée est illuminée, l'utilisateur n'a qu'à retirer sa carte pour enregistrer la commande.
- Information-divertissement — Une expérience auditive et visuelle entièrement personnalisée peut être offerte aux passagers, qui ont la possibilité de programmer le système afin qu'il leur présente, durant le trajet, un contenu informatif ou divertissant correspondant à leurs spécifications.



Un environnement plus vert

Le système PORT Technology de Schindler relève les défis actuels en environnement de deux façons. D'abord, l'équipement a été conçu pour utiliser moins d'énergie, selon les nombreuses fonctions qu'il offre. Ensuite, le système propose plusieurs options permettant de réduire la consommation d'énergie globale de l'édifice par une utilisation plus intelligente de l'ensemble de ses ascenseurs. Il peut aussi fournir aux opérateurs des autres systèmes des données relatives à la fréquentation des lieux pour un usage plus efficace de leurs équipements. Ces données, historiques ou en temps réel, permettent une exploitation plus intelligente des autres équipements afin de réduire davantage la consommation d'énergie de l'édifice.

Schindler est déterminée à faire progresser le système PORT Technology pour aider à réduire à la fois la consommation d'énergie globale des édifices de ses clients et l'énergie consommée dans le but d'offrir à leurs locataires un environnement optimal. ■

Des architectes qui ont fait l'expérience de PORT Technology réagissent avec enthousiasme.



Bill DuBois, AIA, CSI, CCS, LEED AP, associé principal, Gensler

« En tant que citoyens de la planète, nous devons tous nous préoccuper de l'avenir. Avec PORT Technology, Schindler a fait faire un bon en avant à la manœuvre à enregistrement de destination, réalisant de plus grandes économies d'énergie tout en introduisant la flexibilité des applications personnalisables. »



Walter Scarborough, CSI, AIA, Hall Building Information Group

« Je ne suis pas souvent emballé par les nouvelles technologies, mais le PORT Technology de Schindler m'a beaucoup impressionné. Il offre le contrôle d'accès via l'ascenseur, sans dispositif séparé. J'y vois aussi la possibilité d'intégrer les ascenseurs au contrôle d'inventaire en utilisant des étiquettes RFID pour le déplacement des fournitures dans les édifices. »



Jim Brennan, associé principal, NBBJ

« Le système PORT est non seulement en avance sur la compétition en termes de technologie, il est tout aussi avancé du point de vue de son apparence. Et l'analyse des besoins en transport de l'édifice, que Schindler propose d'effectuer durant la phase initiale de conception, s'avère très utile. »

Istanbul...



contrastes culturels

D'abord capitale de l'Empire romain, puis de l'Empire ottoman. Connue à l'origine sous le nom de Byzance, devenue Constantinople après la mort de l'empereur Constantin 1^{er}, la ville a finalement été nommée Istanbul.

Photo du haut : Le paysage d'Istanbul reflète un mélange de styles architecturaux ottoman, byzantin, turc, grec et égyptien. La Mosquée bleue apparaît en toile de fond. Photo de droite : Le dôme intérieur de la mosquée Ortakoy, mosquée officielle du sultan Abdülmeçid, contient de beaux spécimens de calligraphie islamique créés par le sultan lui-même, qui était aussi maître de cet art.





Le Marché aux épices d'Istanbul, aussi connu sous le nom de Bazar égyptien, est l'un des plus vieux marchés de la ville.

En 1923, avec la fondation de la République turque, la capitale a été déplacée vers Ankara, mais Istanbul demeure le centre financier de la Turquie de même que sa ville la plus vaste et la plus diversifiée sur les plans architectural et culturel. Ici, les palais, mosquées et châteaux anciens côtoient les tours et gratte-ciel modernes, créant une métropole éblouissante qui s'étend sur les deux rives du détroit de Bosphore et, par le fait même, sur deux continents, l'Europe et l'Asie.

Aujourd'hui, après avoir été entièrement rénovées, elles ont retrouvé leur sophistication classique originale, qu'agrément le style élégant et contemporain de l'hôtel W. Intimement liés, les maisons en rangées et l'hôtel W forment le cœur d'un des coins les plus branchés d'Istanbul, où abondent les ateliers de designers, résidences luxueuses et restaurants gourmets. ►

La vision d'un sultan

Au cœur d'Istanbul se trouve un projet remarquable : la rénovation des maisons en rangées ottomanes, aussi connues sous la désignation de maisons en rangées d'Akaretler, avec comme point central la construction de l'hôtel W. À l'origine, les maisons en rangées ont été construites par le sultan Abdulaziz, dans les années 1870, afin de loger les travailleurs du palais de Dolmabahçe; il s'agissait alors des premières habitations publiques érigées dans l'Empire ottoman. Leur style néoclassique reflétait les changements en cours, alors que l'occidentalisation déjà présente dans les arts, la science et l'agriculture s'étendait à l'architecture, éclipsant les styles baroque et rococo. Mais le temps a laissé sa trace sur la région, et ces maisons se sont délabrées et ont été abandonnées vers la fin du 20^e siècle, jusqu'au démarrage d'un projet de rénovation majeur, en 2005.

Photo ci-dessous : Les maisons en rangées ottomanes, chargées d'histoire, se reflètent dans le symbole contemporain de l'hôtel W. Photo avec la gracieuse permission de Starwood Hotels & Resorts Worldwide, Inc.





Photo ci-dessus : Les ravissantes maisons en rangées ottomanes, une fois restaurées, ont retrouvé leur apparence originale des années 1870. Photo de droite : Les halls et salons de l'hôtel W sont parés d'ornements au design classique turc et aux couleurs éclatantes. Photos de droite et ci-dessus avec la gracieuse permission de Starwood Hotels & Resorts Worldwide, Inc.

► Une perspective responsable

L'architecture et le décor de l'hôtel W témoignent d'un profond respect de la magnificence de l'Empire ottoman tout en insufflant aux lieux l'énergie d'un design épuré et sensuel. Les planchers de marbre de Marmara, la maçonnerie mise à nu et les accents de cuivre ornemental mettent le passé en contact avec les influences contemporaines dans les compositions verre gravé et lumière, les pupitres de métal argenté et les meubles à effet miroir, créant un environnement unique, somptueux et dramatique. Mais ce qui est vraiment inhabituel à propos de l'hôtel W et de ses systèmes, c'est qu'ils ont été construits à l'intérieur de la structure originale de maisons en rangées ottomanes vieilles de 130 ans. Selon Mahmut Anlar, cofondateur de la firme turque d'architecture et de design Geomin, « créer un arrangement fonctionnel autour de la structure portante et des éléments d'origine représentait tout un défi ».

Les déplacements des clients entre les 134 chambres, les 26 suites, le restaurant et le bar-salon, le spa et le centre d'entraînement, répartis dans un espace de plus de 9 290 mètres carrés (100 000 pieds carrés), sont assurés en douceur et de manière efficace par 13 ascenseurs Schindler 3300. Avec leur design de cabine personnalisé, ceux-ci s'agencent au décor élégant de l'hôtel W tout en fournissant une performance de pointe éconergétique.



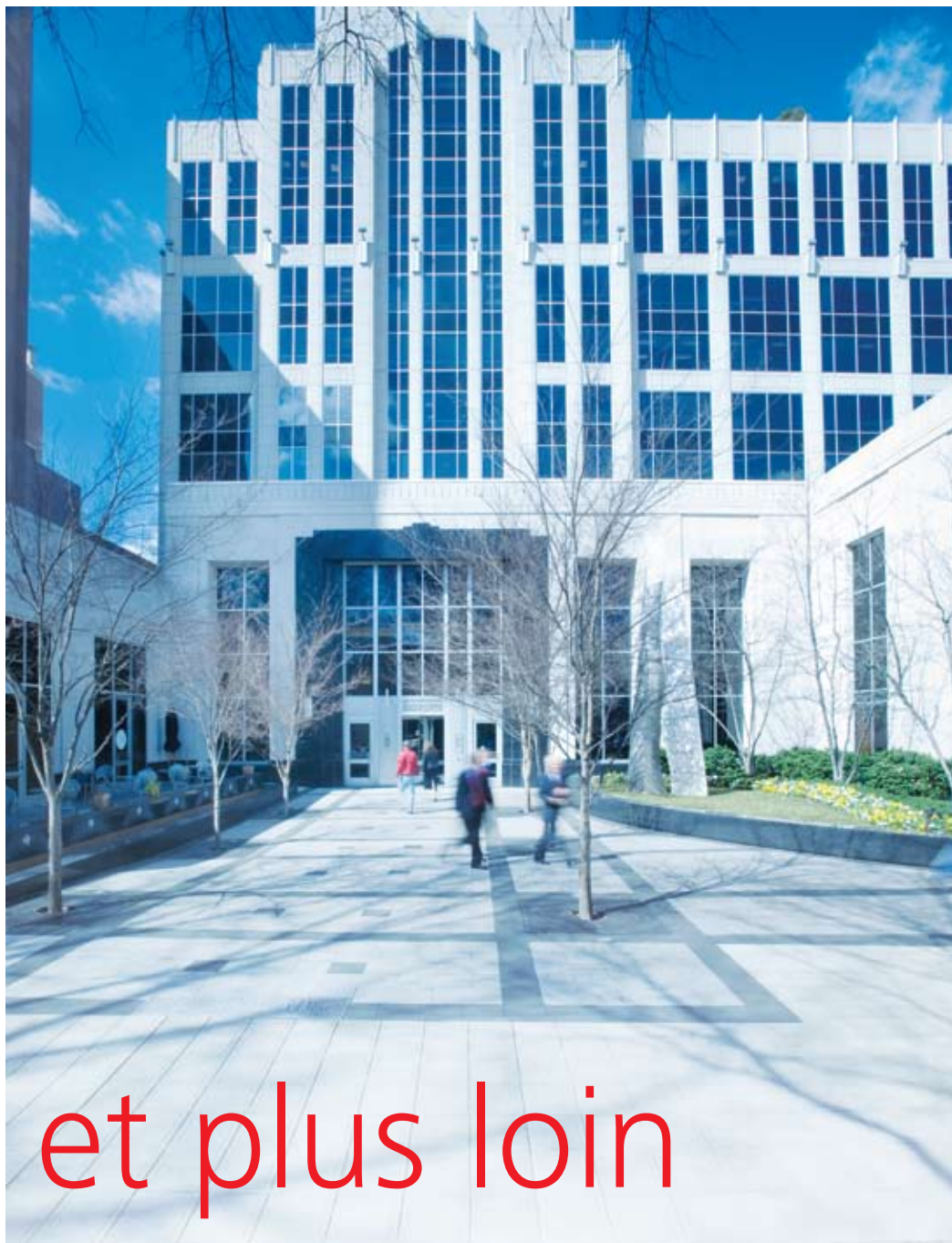
Un processus récompensé

Les maisons en rangées d'Akaretler et l'hôtel W ont été choisis par l'Urban Land Institute (ULI) à titre de lauréats de son prix d'excellence 2009, largement reconnu comme la reconnaissance la plus prestigieuse dans l'industrie de l'utilisation des sols. Avec des critères de sélection tels que le leadership, l'apport à la communauté, les innovations, le partenariat public-privé, la protection et l'enrichissement de l'environnement, la réponse à des besoins sociaux et le succès financier, ce prix souligne non seulement l'architecture et le design mais aussi tout le processus d'élaboration d'un projet. Ian D. Hawksworth, président du jury de l'ULI, résume ainsi : « Peut-être que maintenant, plus que jamais, les prix d'excellence de l'ULI nous rappellent la différence fondamentale que peuvent faire le design et le développement responsables en termes de longévité et de durabilité de l'ensemble des communautés. » ■

Plus haut



Poinsett Plaza, une tour de 12 étages, occupe une place de choix dans Main Street, au centre-ville de Greenville, Caroline du Sud.



et plus loin

Propriété de Phil Hughes, avec Hughes Investments, Inc., et l'un des immeubles les plus attrayants des alentours, Poinsett Plaza correspond à la description d'une installation pluri-fonctionnelle de taille moyenne : espaces à bureaux de catégorie A totalisant plus de 20 438 mètres carrés (220 000 pieds carrés), condos terrasses et locataires variés, tels que banques, commerces de détail, restaurants et professionnels. Achevée en 1999, la tour Poinsett Plaza est conçue pour s'harmoniser avec l'architecture d'un édifice bancaire historique adjacent. Une place aménagée le long de Main Street procure aux travailleurs et aux visiteurs du centre-ville un lieu pour se rencontrer et partager un repas à l'extérieur. ►



► **Surprise de la veille du jour de l'An**

Brian Sparks est directeur, gestion immobilière, pour Coldwell Banker Commercial Caine, et responsable de Poinsett Plaza. « La veille du jour de l'An 2009, une conduite d'eau de 15 centimètres (6 pouces) s'est brisée à Poinsett Plaza; le rez-de-chaussée a été entièrement inondé, de même que les cinq cuvettes d'ascenseurs d'une profondeur d'environ trois mètres (10 pieds). Heureusement, comme c'était la veille du jour de l'An, les affaires tournaient au ralenti. Les équipes des services municipaux et auxiliaires, ainsi que des entrepreneurs locaux d'intervention après sinistre, sont arrivés sur les lieux, ont fermé Main Street et commencé à évacuer l'eau de l'édifice, ce qui a pris plus de six heures », relate Sparks.

Brian Sparks accueille le technicien de service de Schindler, Jack Jones, à Poinsett Plaza.



Brian Sparks est directeur, gestion immobilière, pour Coldwell Banker Commercial Caine, à Greenville, Caroline du Sud.



Les techniciens en service de Schindler, comme Jack Jones, peuvent être informés de l'état d'un ascenseur 24 heures sur 24, 365 jours par année, via Schindler Remote MonitoringSM, un système de télésurveillance électronique « intelligent ».

L'ajusteur de service de Schindler, Boyd Camp, finalise l'inspection d'une cabine d'ascenseur à Poinsett Plaza. Tous les techniciens de service de Schindler disposent d'appareils Fieldlink^{MC}, un instrument de service tout en un très sophistiqué, à la fois ordinateur de poche complet, téléphone cellulaire, dispositif de répartition, outil de diagnostic, banque de données de pièces et manuel de service.



Secours rapide

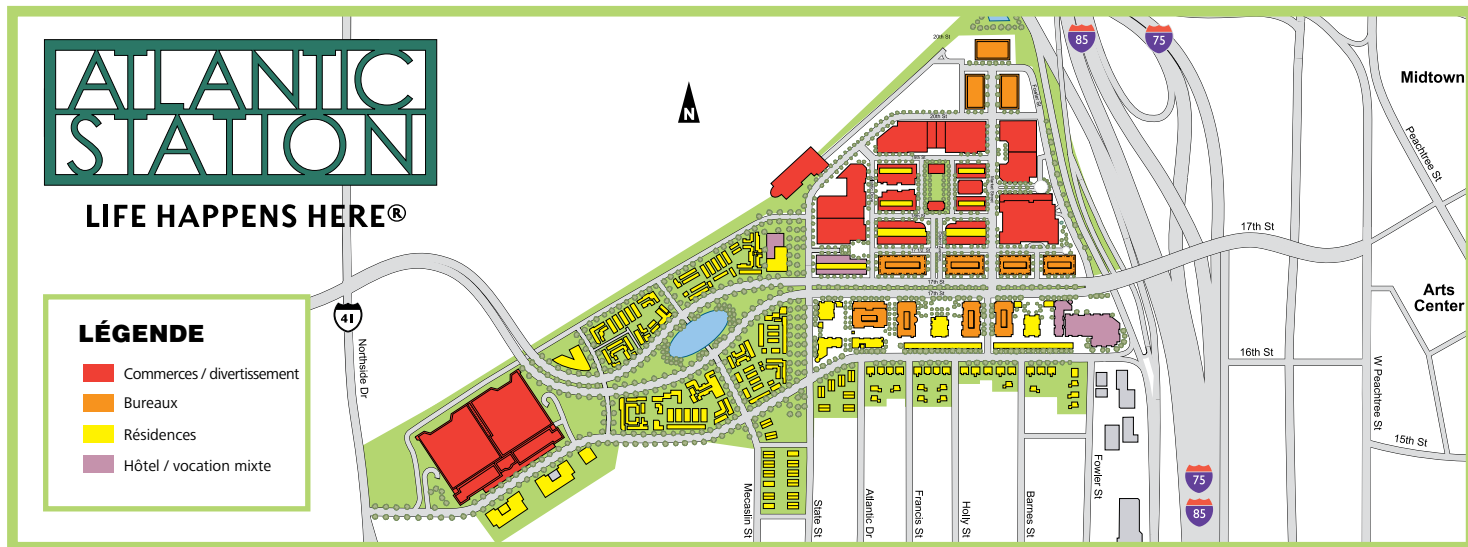
Brian Sparks enchaîne : « Jack Jones, de Schindler, est notre technicien de service principal; il s'assure que nos cinq ascenseurs fonctionnent sans heurt. Jack et un autre ajusteur de Schindler, Boyd Camp, sont arrivés sur les lieux en un rien de temps; en travaillant toute la journée du 31 décembre, ils sont parvenus à remettre une unité en marche le lendemain, au grand plaisir de nos résidents. »

Les deux hommes ont travaillé tout le jour de l'An, qui était un vendredi, ainsi que pendant la fin de semaine, de sorte que le lundi matin, les cinq ascenseurs du Poinsett Plaza étaient à nouveau en service. « À part le jour de l'incident, les locataires commerciaux n'ont jamais subi d'interruption de service. C'était tout un exploit puisque plusieurs pièces d'ascenseurs étaient endommagées par l'eau et devaient être commandées et remplacées. Sans les efforts de Jack et de Boyd, notre édifice n'aurait jamais pu être remis à la disposition de nos locataires en si peu de temps », affirme Sparks.

Les gestionnaires d'immeubles sont, à juste titre, préoccupés par le maintien du fonctionnement des installations à toute heure; cela est d'autant plus important lorsque les lieux sont occupés par des locataires commerciaux et résidentiels. « En voyant à quel point Jack et Boyd partageaient notre sentiment d'urgence, vous auriez cru que le Poinsett Plaza était leur édifice. Et d'une certaine façon, il l'est. Renoncer à passer du temps en famille durant une longue fin de semaine afin de s'assurer que nos locataires puissent avoir des ascenseurs en état de marche : voilà un exemple de service qui dépasse largement les attentes. » ■

Une transformation urbaine remarquable, étalée sur 10 ans, a débuté avec la réhabilitation d'Atlantic Steel Mill, une propriété située aux limites nord-ouest d'Atlanta, en Georgie.

Colorer Atlanta



Le terrain, qui contenait des sols contaminés, était une zone de friches industrielles, un « terrain brun » selon sa désignation anglaise (*brownfield*). Le nouvel aménagement urbain, nommé Atlantic Station, abrite maintenant une communauté vivante qui affiche un style architectural sophistiqué, englobant un mélange d'habitations destinées à la classe moyenne et de maisons haut de gamme, avec des restaurants, boutiques et théâtres de niveau international. Dès le tout début, l'idée de créer une communauté résidentielle en plein centre d'Atlanta s'est doublée de la promesse d'y retrouver les avantages d'un environnement durable.

Un des procédés associés à la conurbation est le déplacement continu des limites commerciales vers la banlieue, et Atlanta en est un parfait exemple. Résultat : les allers-retours vers la ville entraînent une importante congestion routière. Dans ce contexte, vivre à distance de marche de son travail comporte le double avantage de réduire à la fois la pollution et le stress engendré par les bouchons de circulation. Voilà pour le portrait d'ensemble. Mais transformer des friches industrielles en un modèle de réaménagement urbain requiert plus qu'une vision d'ensemble... cela demande aussi beaucoup de muscle.

Le facteur écologique

Atlantic Station a été conçue pour être un projet éconergétique qui, à terme, ferait passer la désignation des lieux du brun au vert. La première étape de cette transformation impliquait une importante remise en valeur environnementale par l'enlèvement d'environ 149 688 tonnes métriques (165 000 tonnes) de sols contaminés. Les fondations en béton découvertes sur place ont été réduites en petites pièces et réutilisées, avec 126 280 mètres cubes (164 000 verges cubes) de granite récupéré, pour le remplissage et le nivellement du site de construction.

En recyclant ces matériaux existants, la quantité de déchets acheminés aux sites d'enfouissement a été grandement réduite. L'ajout de sol sain a permis la plantation de 2 800 arbres dans toute la communauté. Un système a aussi été mis en place afin d'intercepter l'eau souterraine et de la traiter, si nécessaire, avant de la déverser dans le réseau d'égout. L'effet combiné de ces mesures a permis d'améliorer la situation écologique dans tout le projet d'aménagement.

en vert



Le lien à l'énergie

Plusieurs édifices du quartier sont certifiés LEED^{MD}, notamment l'immeuble de bureaux de grande hauteur situé au 171, 17th Street, le premier au monde à avoir reçu la certification Argent de LEED pour le noyau et l'enveloppe du bâtiment. Un système central écoresponsable assure la climatisation dans tout le projet. Son efficacité de 25 pour cent supérieure à celle des systèmes CVCA traditionnels a pour effet de réduire les factures d'énergie des occupants. Un réseau de tuyaux d'un diamètre de 91 centimètres (36 pouces) parcourt 3,3 kilomètres (2 milles) pour acheminer l'eau refroidie d'une usine centrale de 4 645 mètres carrés (50 000 pieds carrés) aux bureaux, résidences et commerces. De plus, les immeubles de bureaux étant à proximité des résidences et des commerces, la circulation pédestre est favorisée, les déplacements en voiture sont réduits et la qualité de l'air s'en trouve améliorée.

Le lien à Schindler

En matière de mobilité urbaine, les équipements Schindler sont au service des personnes qui vivent et travaillent dans les trois secteurs d'Atlantic Station : District, Commons et Village. La zone District contient un certain nombre de commerces et de restaurants, un centre de divertissement et des unités résidentielles; c'est là que se trouvent la plupart des équipements Schindler. Dans le secteur Village, Schindler a installé les ascenseurs, escaliers mécaniques et trottoirs roulants du magasin IKEA, le premier commerce à ouvrir ses portes à Atlantic Station. Au total, 58 ascenseurs Schindler, 33 escaliers mécaniques Schindler et deux trottoirs roulants Schindler sont en service à travers le projet.

Atlantic Station est un exemple éblouissant de la manière dont la planification urbaine responsable peut faire naître une communauté résidentielle dynamique et sensible à l'écologie au cœur d'une grande métropole, même sur un terrain auparavant considéré inutilisable. Elle continuera encore longtemps à donner à Atlanta sa couleur verte. Et Atlantic Station s'est d'ores et déjà mérité sa couleur bien à elle, la couleur du succès. ■

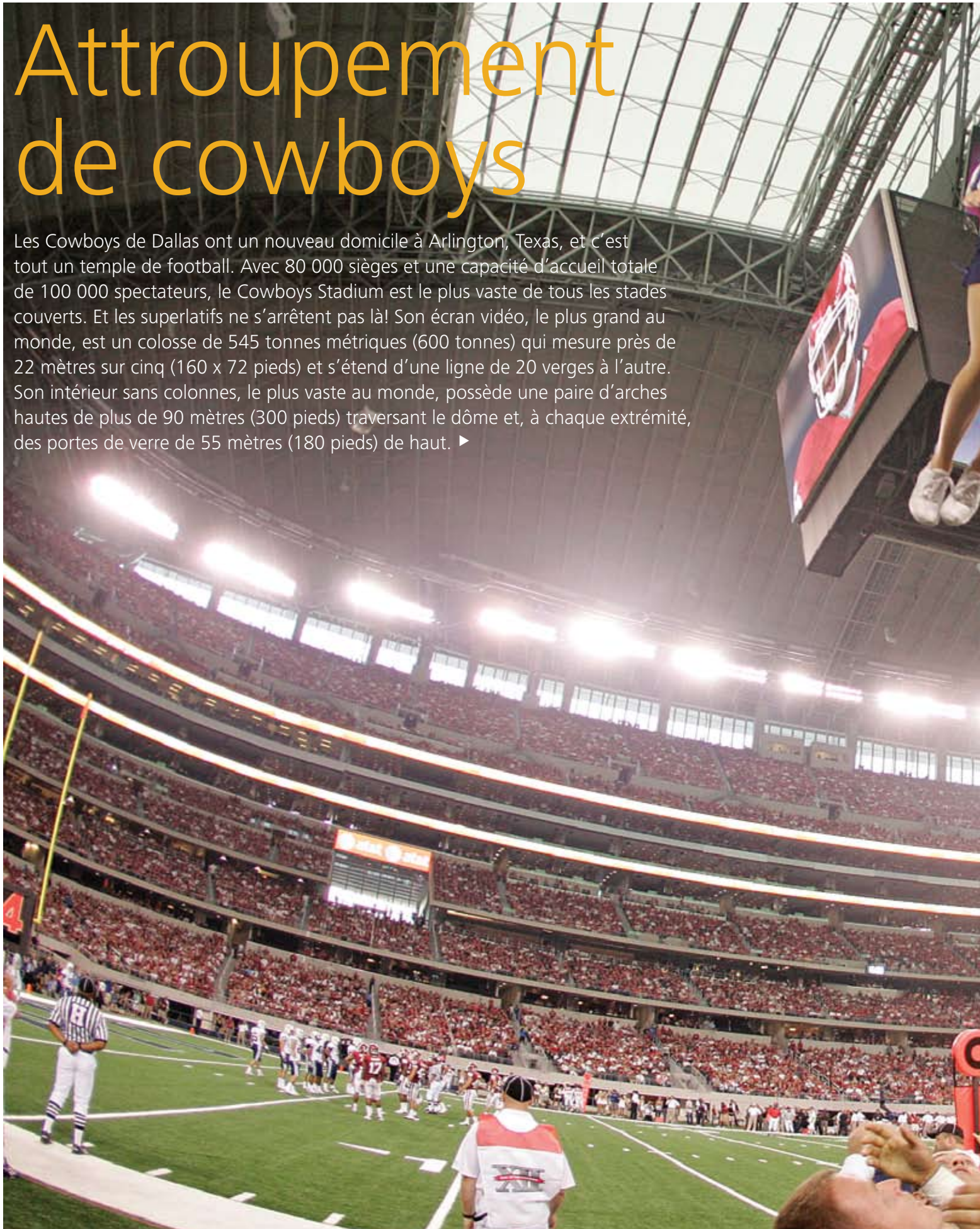


Atlantic Station est un excellent exemple d'un projet pluri-fonctionnel où tous les types d'espaces — résidences, bureaux, hôtels, commerces et lieux de divertissement — cohabitent dans une harmonie confortable avec l'environnement.

LEED est une marque déposée du US Green Building Council.

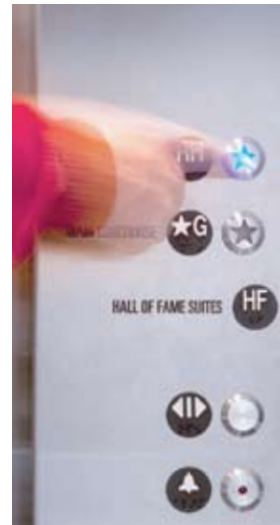
Attroupement de cowboys

Les Cowboys de Dallas ont un nouveau domicile à Arlington, Texas, et c'est tout un temple de football. Avec 80 000 sièges et une capacité d'accueil totale de 100 000 spectateurs, le Cowboys Stadium est le plus vaste de tous les stades couverts. Et les superlatifs ne s'arrêtent pas là! Son écran vidéo, le plus grand au monde, est un colosse de 545 tonnes métriques (600 tonnes) qui mesure près de 22 mètres sur cinq (160 x 72 pieds) et s'étend d'une ligne de 20 verges à l'autre. Son intérieur sans colonnes, le plus vaste au monde, possède une paire d'arches hautes de plus de 90 mètres (300 pieds) traversant le dôme et, à chaque extrémité, des portes de verre de 55 mètres (180 pieds) de haut. ►





En plus de servir de domicile aux Cowboys de Dallas, le Cowboys Stadium accueille aussi une variété d'événements sportifs collégiaux tels que la partie de football montrée ici, opposant les joueurs de Brigham Young University à ceux d'Oklahoma University.
Photo par James Smith / Cowboys de Dallas.



► Une vision responsable

Dès le départ, le propriétaire des Cowboys, Jerry Jones, s'est engagé à rendre le nouveau stade aussi écoresponsable que possible. En partenariat avec l'agence de protection de l'environnement des États-Unis, dans le cadre du programme de suivi de la performance en environnement, le Cowboys Stadium a établi des objectifs à long terme pour l'économie d'énergie et d'eau, et la réduction des déchets et de l'empreinte environnementale.

La firme d'architectes HKS Inc., de Dallas, et l'entrepreneur chargé de la construction du stade, Manhattan Construction, ont inclus plusieurs caractéristiques écoresponsables dans la structure. Par exemple, même lorsque le dôme est fermé, les énormes portes de verre peuvent être ouvertes afin de laisser entrer l'air frais, réduisant le recours au système de climatisation. Par une série de mesures de conservation, le stade réalise une économie annuelle d'eau évaluée à plus de 4,5 millions de litres (1 million de gallons). Le pavé entourant le stade est fait d'un matériau perméable unique qui protège les cours d'eau environnants des effets d'un débit excessif, et l'ajout de 2 000 arbres rend la structure encore plus compatible avec la géographie locale.

Le toit translucide et les portes vitrées procurent un éclairage naturel abondant même lorsque le dôme est fermé, ce qui réduit encore davantage les coûts d'énergie. Du plastique recyclé est entré dans la fabrication des sièges du stade, et tous les résidus de plastique, de métal et de carton sont recyclés.

Selon Jerry Jones, « si vous vous y prenez assez tôt dans la conception, avec votre architecte, et que vous gardez cette mentalité verte tout au long de la construction, vous pouvez concevoir votre projet en fonction de ce type d'économies. » Et, au sujet des coûts additionnels liés à l'écoresponsabilité, il ajoute : « Nous dépensons un total de 1,2 milliard \$ ici, c'est donc logique d'intégrer ces éléments dans le design global. Nous avons réduit nos coûts de façon importante parce que nous nous y sommes pris très tôt dans le processus. »

En avant, Cowboys!

Des économies d'énergie sont aussi réalisées dans les systèmes servant à transporter les spectateurs à l'intérieur du gigantesque stade. Schindler a fourni 22 escaliers mécaniques et 18 ascenseurs, lesquels sont munis de mécanismes d'entraînement à fréquence variable éconergétiques Variodyn^{MD}. Bien sûr, l'efficacité énergétique n'est pas la seule exigence envers les équipements Schindler... les couleurs de l'équipe sont aussi très présentes, entre autres dans les cabines d'ascenseurs personnalisées, où même les boutons de commande sont en forme d'étoiles. L'installation des escaliers mécaniques et ascenseurs a constitué un défi supplémentaire, les équipements devant être hissés en place. Évidemment, transporter jusqu'à 100 000 spectateurs avant et après un événement est crucial, et les équipements Schindler sont à la hauteur de la tâche. Pour assurer une fiabilité optimale, les techniciens de Schindler les maintiennent en excellent état, en tout temps, et ils sont sur place durant les événements, prêts à intervenir.



Photo de gauche : Le Cowboys Stadium pendant la construction. Photo par Ritchie Humphreys / Cowboys de Dallas.
 Photo du centre : Les escaliers mécaniques Schindler s'intègrent à une variété de collections d'art à travers le stade.
 Photo de droite : Le tableau de commande en cabine des ascenseurs Schindler avec ses boutons personnalisés affichant l'étoile des Cowboys de Dallas.

Les mécanismes d'entraînement à fréquence variable Variodyn de Schindler sont exceptionnellement éconergétiques, économisant jusqu'à 50 pour cent plus d'énergie que les autres systèmes. Ils convertissent le courant AC en courant AC à fréquence variable, et la perte d'énergie est à peu près nulle. En freinant, les ascenseurs produisent de l'électricité et la réintroduisent dans le circuit d'alimentation, réduisant de façon importante l'empreinte de carbone laissée par l'ensemble de l'équipement.



Photo par James Smith / Cowboys de Dallas

Le Cowboys Stadium en un coup d'œil

Ouverture : 6 juin 2009
Nombre de places assises : 80 000
Nombre de suites luxueuses : 300
Coût de construction : 1,2 milliard \$
Revêtement du terrain : gazon artificiel
Aire totale du stade : 270 000 mètres carrés (3 millions de pieds carrés)
Aire totale du site : 2 953 ares (73 acres)
Nombre de niveaux : 10
Dôme mobile : 61 388 mètres carrés (660 800 pieds carrés)
Hauteur du toit (au sommet) : 89 mètres (292 pieds)
Écrans vidéo : 2 385 mètres carrés (25 670 pieds carrés)

Tous les attraits

Si vous avez déjà assisté à un événement sportif, vous avez probablement déjà entendu la foule se soulever pendant que vous attendiez en ligne à un comptoir de restauration, réalisant trop tard que vous veniez de manquer un jeu important. Cela ne se produira pas au Cowboys Stadium : avec les 3 000 écrans de télévision dispersés dans l'aire de restauration, les suites et les halls, il est pratiquement impossible de manquer quoi que ce soit. Quatorze bars et salons, ainsi que 300 suites luxueuses, chacune avec son propre bar ou salon et sa salle de bain privée, sont aménagés. Un service de traiteur est offert sous la supervision d'un chef cuisinier, et les comptoirs de restauration abondent, offrant une grande variété de mets. Bien sûr, chaque élément de la structure porte les couleurs des Cowboys, l'argent et le bleu.

Alors qu'on ne s'attend pas à trouver des œuvres d'art dans un stade de sport, le Cowboys Stadium présente une collection grandissante d'œuvres signées Olafur Eliasson, Franz Ackermann, Mel Bochner, Daniel Buren, Matthew Ritchie, Dave Muller, Lawrence Weiner et autres. Certains diront que le stade est lui-même une œuvre d'art contemporain et que, malgré l'omniprésence de l'argent et du bleu, il est aussi étonnamment vert. ■

Du passé au présent

Le centre de congrès et l'hôtel Marriott de Lancaster, Pennsylvanie, intégrés au cœur de Penn Square, affichent un respect de l'histoire que partagent leur communauté, les architectes qui les ont conçus et les promoteurs immobiliers qui ont mené le projet à terme.



Statistiques essentielles

Lancaster County Convention Center et
Lancaster Marriott, à Penn Square

8 361 mètres carrés (90 000 pieds carrés) d'espace de réunion

4 273 mètres carrés (46 000 pieds carrés) d'aire d'exposition

2 415 mètres carrés (26 000 pieds carrés) de salle de bal

299 chambres

11 ascenseurs passagers Schindler

1 monte-charge Schindler

6 escaliers mécaniques Schindler



Englobant un quadrilatère entier de Lancaster, Pennsylvanie, cet aménagement pluri-fonctionnel est une réalisation moderne dotée d'une structure à l'avant-garde de la technologie. Son succès, il ne l'a acquis ni en se mesurant au passé, ni en tentant d'écrire une nouvelle page d'histoire, mais plutôt en amenant le passé au présent.

Le Lancaster County Convention Center apporte à la plus vieille ville non côtière des États-Unis un complexe d'espaces de réunion, un étage d'exposition grandiose et d'élégantes salles de bal. Quant à l'hôtel Marriott, il s'élève sur 18 étages et abrite des chambres spacieuses, une piscine et un spa; la connectivité sans fil est accessible partout et les invités profitent de tous les agréments destinés à assurer leur confort. La transition du centre de congrès à l'hôtel se fait tout naturellement, à travers un décor contemporain et élégant, toile de fond audacieuse mettant en valeur les éléments historiques présentés à l'intérieur, à l'extérieur et même sous la structure.

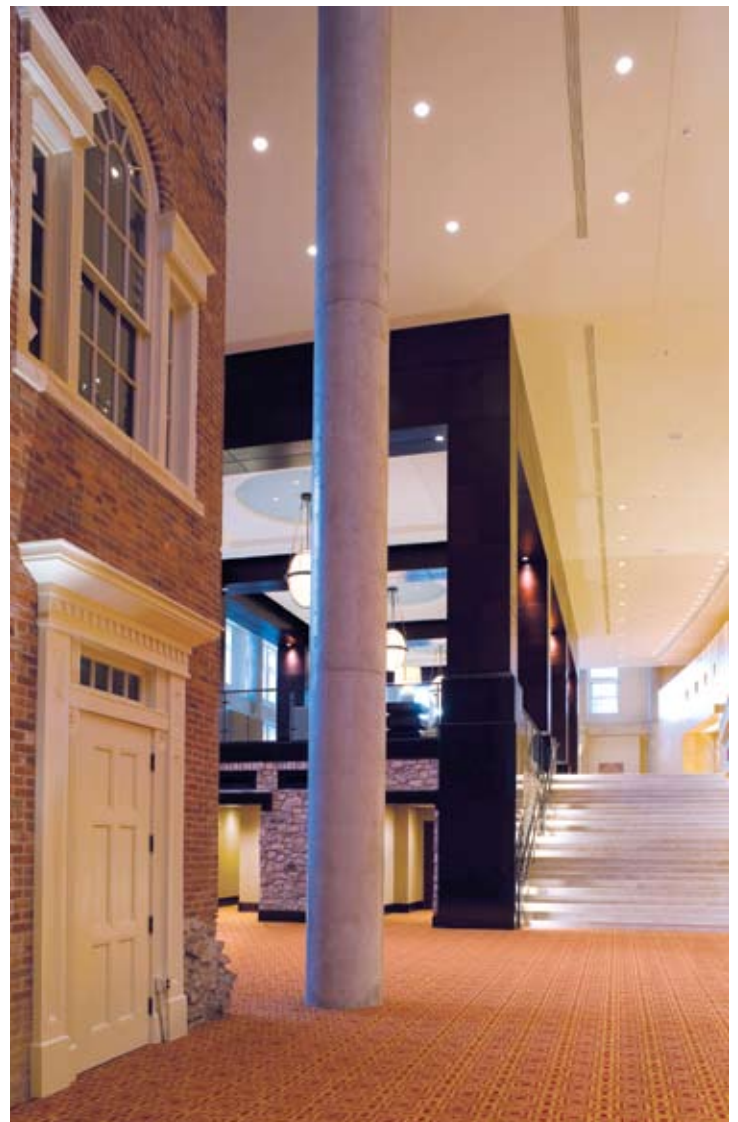
Au-delà des apparences

En se plaçant tout juste à l'extérieur des installations, on ne voit que la portion correspondant au centre de congrès qui s'élève de quelques étages. Mais quand on s'en éloigne, la tour de l'hôtel, érigée un peu en retrait, apparaît aux côtés des autres immeubles et clochers formant la ligne d'horizon de Lancaster.

La façade de l'ancien magasin à rayons Watt & Shand, vieille de 110 ans et conçue dans le style beaux-arts, a été restaurée et intégrée à l'architecture. L'ascenseur original y est encore en fonction et son entretien est aujourd'hui confié à Schindler. La structure englobe aussi la maison William Montgomery, l'un des plus beaux édifices de style fédéral. Les extérieurs de ces éléments historiques peuvent aussi être admirés de l'intérieur du centre de congrès et de l'hôtel, où ils s'harmonisent parfaitement avec les couleurs et les formes de la nouvelle construction. ►

Photo de droite : Sous cet angle, l'intérieur de l'édifice est en transition, passant de la façade d'un immeuble historique, à gauche, vers les éléments plus modernes qui agrémentent un long corridor, à droite.

Photo ci-dessous : Avec une aire d'exposition totalisant 4 273 mètres carrés (46 000 pieds carrés) et des attraites en grand nombre, le Lancaster County Convention Center et le Lancaster Marriott de Penn Square sont désormais un lieu important pour les salons commerciaux, les réunions et les expositions.



► Honorer le passé

Il y a plus de dix ans, lorsque le complexe formé du centre de congrès et de l'hôtel était envisagé pour la première fois, les promoteurs savaient que le site comprenait un terrain ayant appartenu, vers le milieu du 19^e siècle, à Thaddeus Stevens et Lydia Hamilton Smith. Lui, un abolitionniste, était un très influent membre du Congrès américain et l'auteur de trois des amendements à la Constitution des États-Unis. Elle, une femme de couleur, était remarquablement en avance sur son temps, à la fois propriétaire et femme d'affaires à une époque où peu de femmes, quelle que soit leur race, possédaient des terrains. Stevens et Smith ont pris une part active dans le chemin de fer clandestin. Une citerne ayant sans doute servi à cacher des Américains fuyant l'esclavage a été découverte durant la construction, et le site de conservation archéologique, visible de l'intérieur du complexe, fait maintenant partie d'un circuit historique retraçant la quête de la liberté en Pennsylvanie (Pennsylvania's Quest for Freedom Trail).



Photo de gauche : Thaddeus Stevens, 1792 – 1868. Membre du Congrès américain pendant 14 ans, auteur des 13^e, 14^e et 15^e amendements à la Constitution des États-Unis. En tant qu'abolitionniste, il croyait que les différences entre les personnes devaient être célébrées.

Photo de droite : Lydia Hamilton Smith, 1813 – 1884. Connue pour les soins qu'elle a prodigués aux soldats, nordistes et sudistes, après la bataille de Gettysburg, dépensant toutes ses économies pour l'achat de fournitures médicales et de vêtements pour les blessés. Photo ci-dessous : C'est à Penn Square, Lancaster, qu'un monument a été érigé, en 1874, à la mémoire des soldats et des marins qui ont combattu durant la guerre de Sécession.



Responsabilité combinée

Une équipe de professionnels, guidée par la société d'histoire du comté (Historic Preservation Trust of Lancaster County), a donné vie au rêve d'y ériger un centre de congrès et un hôtel. « Concevoir une structure dans laquelle des éléments d'une telle importance historique sont présents était à la fois un défi et un honneur. La nécessité d'incorporer cinq structures historiques distinctes représentait l'un des aspects les plus stimulants du projet », selon Bob Neal, architecte principal, Cooper Carry Architects.

Lane Chapman, architecte d'opération chez Cooper Carry, ajoute : « Le quadrilatère que le centre de congrès et l'hôtel occupent, Penn Square, présente une



Lana Chapman, architecte d'opération, Cooper Carry Architects.

dénivellation totale de neuf mètres (30 pieds). La structure, incluant une tour de 18 étages, est donc à dominance verticale, et assurer le déplacement des personnes est un élément essentiel de sa conception. Six escaliers mécaniques et 11 ascenseurs, dont un monte-charge ayant une charge nominale de 5 400 kilogrammes (12 000 livres) pour le transport des objets d'exposition, ont

été fournis par Schindler; leur équipe s'est montrée très réceptive et nous a aidés à relever les défis que présentait cette structure hautement complexe. »

Thomas Smithgall, vice-président directeur, services de développement, pour High Real Estate Group, maître promoteur de ce projet, le résume bien : « Le Lancaster County Convention Center et le Lancaster Marriott de Penn Square représentent l'un des ingrédients de base de la revitalisation en cours à Lancaster, mais c'est aussi plus que cela : c'est un exemple frappant du grand respect, voire de la révérence qu'une approche responsable peut démontrer à l'égard de notre histoire. Lorsque vous déambulez au cœur de Lancaster et de cet aménagement, vous avez l'impression de marcher sur les traces de la liberté. » ■





La chanson *One* du groupe U2 nous le rappelle : « nous devons nous soutenir les uns les autres ». C'est vrai pour les individus formant une société et c'est vrai pour les corporations qui comptent sur ces individus afin de soutenir et de faire croître leur entreprise. Chez Schindler, nous croyons que nous sommes responsables les uns des autres et nous nous engageons à mener nos activités en harmonie avec la société et l'environnement.

En harmonie





Photo de gauche : Steven Blakley, de Schindler, lors de l'inauguration de la maison d'Habitat pour l'humanité destinée à Sheena White, sous le regard de sa famille.

Photo ci-dessous : Des enfants de Mianyang, en Chine, célèbrent l'ouverture de leur nouvelle école primaire Lixin, que Schindler a contribué à construire.



Les personnes d'abord

Pour plusieurs, posséder une maison est un rêve qui semble hors de portée. Pourtant, imaginez l'impact qu'un chez-soi peut avoir sur une famille dans le besoin. Pour la mère, la maison est un endroit où fonder et élever sa famille; chez le père, elle fait naître la fierté; aux enfants, elle donne le sentiment d'avoir leur place et une certaine stabilité. C'est dans cet esprit que Schindler est devenue partenaire d'Habitat pour l'humanité, offrant à la fois un soutien financier et un coup de main. Récemment, 14 membres du personnel, certains venant d'aussi loin que le New Jersey, ont retroussé leurs manches et donné de leur temps pour construire deux nouvelles résidences à Lexington, Kentucky. Ils ont fait plus que bâtir des maisons : ils ont solidifié des familles.

« Les employés de Schindler ont toujours accordé de l'importance au soutien de la communauté où ils vivent et travaillent, mais faire le voyage jusqu'à Lexington, où il n'y a aucune installation de Schindler, pendant leurs jours de repos, c'est vraiment un geste exceptionnel », selon Tim Grace, vice-président, ressources humaines et administration, Schindler. « En ces temps où plusieurs compagnies réduisent leurs contributions, nous sommes extrêmement fiers que notre personnel ait répondu à l'appel et fait une différence dans les vies de deux familles. »

Les maisons fournissent un logement abordable à ces familles et leur permettent de réaliser le rêve de devenir propriétaires. « Le partenariat avec Schindler Ascenseur Corporation est d'une valeur inestimable; il nous a permis de poursuivre l'œuvre cruciale d'Habitat pour l'humanité à Lexington », explique la directrice générale d'Habitat pour l'humanité – Lexington, Rachel Childress. « Ils ont été un rayon de soleil, et nous leurs sommes extrêmement reconnaissants de leurs généreux cadeaux : des bénévoles et des fonds. »

L'entraide ne connaît pas de frontières

Dans une ville nommée Duijiangyan, une fillette, assise à son pupitre, ouvre un livre en vue d'une leçon d'arithmétique. Elle se rappelle le moment, qui lui a semblé infini, où la terre a tremblé violemment, détruisant son école et de nombreux autres édifices. Le tremblement de terre de 2008 dans la province du Sichuan, en Chine, a détruit sa ville, située à tout juste 20 kilomètres (12 milles) du village de Yingxiu, où se trouvait l'épicentre. Pour elle, tout ça fait maintenant partie du passé. Peut-être ne saura-t-elle jamais comment ni pourquoi son école a été reconstruite, et c'est sans importance. Ce qui compte, c'est qu'elle et 300 autres enfants ont à nouveau l'occasion d'apprendre à la maternelle Daguan Village Kindergarten, érigée avec l'aide de Schindler.

Ces fonds donnés par Schindler font partie d'une contribution totale de plus d'un million de dollars versée suite au séisme; ils ont aussi servi à construire une nouvelle classe dans une école primaire près de Mianyang, la deuxième ville en importance du Sichuan. Une fois complétée, l'école primaire Lixin Central Primary School de Schindler accueillera 1 800 écoliers et 40 enseignants. ►



- Afin de venir en aide à la population d'Haïti, dévastée par le tremblement de terre de Port-au-Prince, Schindler et les États-Unis ont créé un autre programme d'aide : pour chaque don d'un dollar versé par le personnel, un dollar a été ajouté, et la contribution totale de la compagnie a atteint 250 000 \$.

Protéger notre planète

En tant que société, une ressource précieuse nous est confiée : la planète Terre. Ceux d'entre nous qui entrent dans les centres de fabrication de Schindler ont à cœur ce qui en sort. Pour nous, il s'agit non seulement de notre planète mais aussi de notre voisinage... des ruisseaux où nous pêchons, des champs où jouent nos enfants, de l'air que nous respirons. Chaque jour, nous travaillons pour empêcher la pollution et réduire notre impact sur l'environnement. Par exemple, notre usine d'ascenseurs de Gettysburg, Pennsylvanie, a reçu deux distinctions en environnement, l'une pour son excellente performance dans la gestion des eaux usées industrielles, remise par la Pennsylvania Water Environment Association, et l'autre pour souligner ses performances en matière de protection des ressources, le Pennsylvania Governor's Award for Environmental Excellence. La certification ISO 14001 : 2004 en gestion environnementale nous a également été décernée par l'Organisation internationale de normalisation. Cela ne signifie pas que nous pouvons dormir sur nos lauriers. Au contraire, nous devons sans cesse améliorer nos installations et travailler avec nos fournisseurs dans le but de réduire notre empreinte de carbone.

Partager le vert

Les propriétaires et gestionnaires d'immeubles font face à des défis illimités : économies d'espace, qualité de l'air, gestion du trafic, accès et sécurité, exigences LEED^{MD} dans tous les domaines, de l'efficacité énergétique au recyclage sur les lieux de travail. En plus de tout ça, il leur faut contrôler les coûts. Heureusement, de simples améliorations peuvent donner des résultats impressionnants. Prenez, par exemple, ce cas d'un propriétaire d'immeuble de San Francisco. En installant de nouveaux contrôleurs à enregistrement de destination Schindler ID^{MD} sur les 13 ascenseurs en place, il a réduit la consommation d'énergie de 23 pour cent, ce qui correspond à une économie annuelle de 53 910 \$. La modernisation n'a engendré aucune interruption et les locataires ont immédiatement constaté une amélioration du service.



La stratégie à long terme de Schindler est de rendre chaque nouveau produit que nous concevons encore plus écologique que le précédent, faisant ainsi profiter nos clients d'avantages environnementaux encore plus grands. En tant que membre du US Green Building Council (UBGBC), nous œuvrons à la promotion des immeubles durables, à la fois écoresponsables et rentables, qui sont des lieux de travail et de vie sains. La responsabilité sociétale des entreprises exige que les individus et les compagnies travaillent ensemble pour le bien de tous. Les efforts combinés de Schindler, de notre personnel et de toute une gamme d'entreprises de service peuvent faire une différence, et ils en font une, dans l'amélioration de notre société et de la qualité de notre environnement. ■

LEED est une marque déposée du US Green Building Council.



Pendant trois ans, Charles Bert Woodrich a été chargé de compte au sein d'une grande agence de publicité avant d'être ordonné prêtre, en 1953, à Denver. En 1978, dans cette même ville du Colorado, il est devenu pasteur de l'église Holy Ghost. Au cours d'une entrevue qu'il accordait en 1987, « Father Woody », comme il aimait qu'on l'appelle, décrivait la vente d'une partie de la propriété de l'église Holy Ghost comme « une affaire miraculeuse » puisqu'elle a permis de verser 12,5 millions \$ dans les coffres de la paroisse, qui en avait grandement besoin.

Un gratte-ciel inspiré

Son commentaire portait sur la transformation, trois ans auparavant, de l'espace surplombant l'église en un des plus spectaculaires gratte-ciel de Denver, le 1999 Broadway, un édifice unique avec, blottie à ses pieds, une église érigée en 1923. ►



Photo ci-dessus : Les locataires du 1999 Broadway ont adopté la technologie du système de manœuvre à enregistrement de destination et ils apprécient la performance améliorée des ascenseurs.

Photo ci-dessous : Les angles du toit de l'église Holy Ghost sont en communion parfaite avec la géométrie du 1999 Broadway, qui s'élance vers le ciel.



Le défi

Comment un gratte-ciel moderne et une église reflétant les thèmes espagnols et italiens de la Renaissance peuvent-ils s'agencer? Certains diront qu'il s'agit d'un mariage béni du ciel.

L'idée de préserver une structure existante trouve son écho à l'intérieur du 1999 Broadway, où une batterie de cinq ascenseurs Haughton datant de la construction originale, en 1984, a été mise à niveau. Ces équipements ne répondaient plus aux besoins des gestionnaires; dans le cas particulier de cette batterie d'ascenseurs, des configurations variées du contrôle d'accès étaient requises. L'accès à certains des 43 étages était restreint en tout temps, alors que d'autres n'étaient ouverts au public qu'à certaines périodes. De plus, un nombre de locataires avaient des besoins spéciaux et l'amélioration du contrôle d'accès des ascenseurs pouvait leur être profitable.

La solution

Avec son approche de modernisation de l'interface utilisateurs, Schindler a installé le système de manœuvre à enregistrement de destination Schindler ID^{MD} tout en conservant les contrôleurs des ascenseurs Haughton. Le système Schindler ID, muni d'une interface de lecture de cartes, procure aux gestionnaires toute la flexibilité requise pour le contrôle d'accès. De plus, Schindler ID identifie les utilisateurs ayant des incapacités ou des déficiences visuelles et leur transmet des instructions vocales afin de les diriger vers les cabines appropriées, qui sont programmées pour leur accorder un délai prolongé. Pour ces utilisateurs, le nouveau système est une bénédiction. Comme l'un d'eux l'indique : « Nous n'attendons plus les ascenseurs; maintenant, ce sont eux qui nous attendent. »

Au-delà des attentes

Selon Sandi Schroeder, directrice générale, Transwestern, « Schindler a terminé la modernisation avant l'échéance et la mise en service a eu lieu sans accroc, surpassant nos attentes au sujet de l'adoption, par les locataires, de la nouvelle technologie. Cela est principalement dû aux multiples sessions de formation que Schindler leur a offertes avant l'entrée en service du nouveau système. Nous avons constaté une grande amélioration de la gestion du trafic et une réduction du temps d'attente dans le hall principal. Nos propriétaires tout comme nos locataires apprécient cette amélioration, ce qui correspond exactement à notre objectif de départ. »

En architecture comme en technologie, la conciliation de l'ancien et du nouveau repose sur les compétences d'individus aux multiples talents et peut-être, à l'occasion, sur un peu d'inspiration divine. ■



Dernières nouvelles



NEXT FLOOR ENTRE DANS L'ÈRE NUMÉRIQUE

Afin de vous permettre de choisir le support qui vous convient pour la lecture de notre magazine et dans le cadre de notre engagement à réduire notre empreinte environnementale, une version numérique de *Next Floor* vous est maintenant offerte. Ce numéro et les suivants pourront être consultés au www.schindlernextfloor.com. L'édition numérique de *Next Floor* vous paraîtra conviviale et vous apprécierez son format facilitant la lecture. De plus, vous pourrez maintenant lire notre magazine à l'aide de n'importe quel ordinateur, partout dans le monde. Inscrivez-vous au www.schindlernextfloor.com afin d'être avisé par courriel lorsque les prochains numéros paraîtront.

Que vous choisissiez de lire *Next Floor* en ligne ou sur papier, nous continuerons à vous présenter, dans notre magazine primé, un point de vue informatif et accrocheur sur des sujets d'actualité entourant la mobilité. Nous espérons que ce numéro vous a plu et attendons vos commentaires avec intérêt.

L'AÉROPORT INTERNATIONAL DE LOS ANGELES ATTRIBUE UN CONTRAT À SCHINDLER

Schindler Ascenseur Corporation s'est vue attribuer un contrat par Los Angeles World Airports pour l'installation de 60 escaliers mécaniques et de quatre trottoirs roulants à l'aéroport international de Los Angeles. Schindler procédera également à la modernisation de six ascenseurs hydrauliques. Le contrat inclut l'enlèvement des escaliers mécaniques et trottoir roulants actuels et l'installation des nouveaux équipements : 60 escaliers mécaniques Schindler 9700^{MD} et quatre trottoirs roulants Schindler 9500^{MD}. De plus, Schindler modernisera six ascenseurs passagers et effectuera l'entretien des 70 unités pendant au moins cinq ans. Ce contrat s'inscrit dans le projet en cours à l'aéroport en vue du remplacement de 285 unités qui ont pris de l'âge par des ascenseurs, escaliers mécaniques et trottoirs roulants neufs, de technologie actuelle. L'aéroport international de Los Angeles, aussi reconnu à son code, LAX, est le septième aéroport le plus achalandé au monde; chaque année depuis 10 ans, il a accueilli plus de 54 millions de passagers et livré plus de 1,5 million de tonnes métriques (1,7 million de tonnes) de fret aérien. Il occupe un territoire de 141 600 ares (3 500 acres) au sud-ouest de Los Angeles et dessert la deuxième région la plus peuplée des États-Unis.



PROJET DE L'ANNÉE 2010 SELON *ELEVATOR WORLD*

Le projet Bank of America de Schindler, au One Bryant Park, à New York, s'est mérité la première place, catégorie des nouvelles constructions et de l'accessibilité – ascenseurs, dans le cadre du concours du magazine *Elevator World* visant à couronner le projet de l'année 2010. Il a été présenté dans le numéro de janvier 2010 d'*Elevator World*.

La contribution de Schindler comprend trois escaliers mécaniques Schindler 9300^{MD} Advanced Edition et 52 ascenseurs, dont quatre batteries de huit ascenseurs et une autre de six ascenseurs, desservant les passagers à l'aide de la technologie à enregistrement de destination Schindler ID^{MD}.

SCHINDLER TRANSPORTE LES VISITEURS D'EXPO 2010

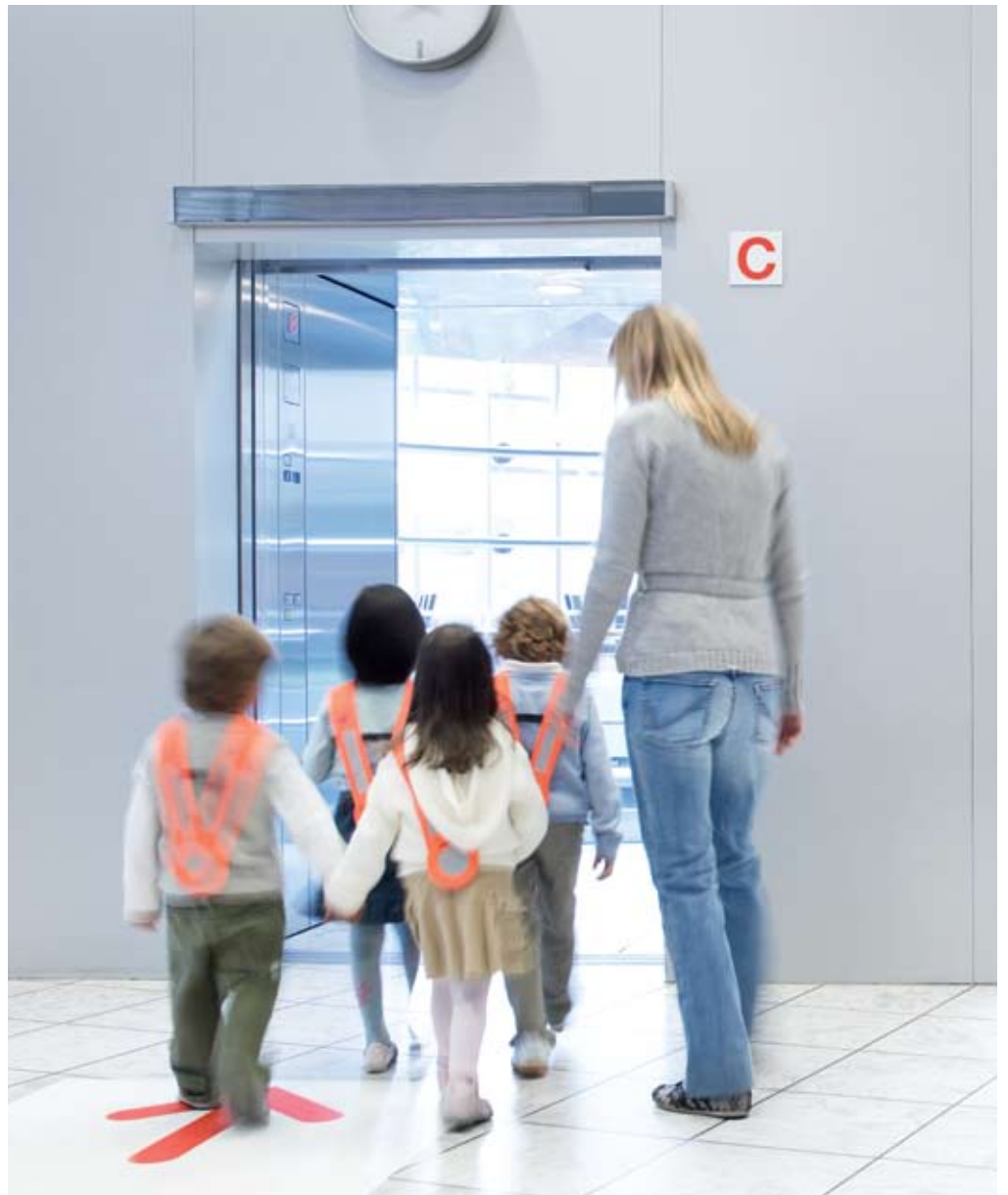
Schindler assurera les déplacements à l'Exposition universelle de Shanghai, en 2010. La foule des visiteurs sera transportée au cœur du joyau de l'exposition, le pavillon national de la Chine, ainsi que sur le boulevard Expo, la voie d'accès principale de l'exposition, par 94 escaliers mécaniques Schindler. Les installations de Schindler les plus saisissantes par leur aspect visuel sont deux escaliers mécaniques mesurant chacun près de 18 mètres (20 verges), qui transporteront les visiteurs vers le principal lieu d'exposition du pavillon de la Chine.

DE NOUVEAUX NAVIRES DE CROISIÈRE EN MER AVEC SCHINDLER

Deux nouveaux navires de croisière, qui ensemble peuvent transporter plus de 7 000 passagers et comptent un total de 76 ascenseurs et escaliers mécaniques Schindler, ont été mis à l'eau au chantier génois de Fincantieri, un leader mondial de la construction navale. Le Costa Pacifica et le Costa Luminosa sont les plus récents ajouts à la flotte de paquebots de Costa Crociere. Les déplacements à bord de ces villes flottantes sont assurés par 60 ascenseurs et 16 escaliers mécaniques.

DES PROJETS DE TRANSPORT INDIENS CHOISSISSENT SCHINDLER

Afin de promouvoir la croissance économique, l'Inde investit des sommes importantes dans ses infrastructures, et Schindler a été choisie pour fournir l'équipement de mobilité dans le cadre de trois projets majeurs : les réseaux de transport rapide par métro de Mumbai et de Delhi, ainsi que la nouvelle aérogare de l'aéroport de Chennai (autrefois Madras). Le projet de métro de Mumbai sera équipé de 97 escaliers mécaniques Schindler. Schindler fournira également 53 escaliers mécaniques pour le métro de l'aéroport de Delhi, ainsi que 41 ascenseurs et 12 escaliers mécaniques pour un nouvel édifice de l'aéroport de Chennai, le troisième plus achalandé de toute l'Inde.



Mobilité personnalisée. Responsabilité d'entreprise.

Aujourd'hui, nous voulons que la technologie soit à notre service en tant qu'individus, qu'elle soit faite sur mesure pour répondre à nos besoins particuliers. Les avancées dans le domaine de la mobilité urbaine rehaussent les standards de commodité tout en réduisant la consommation d'énergie et en protégeant notre environnement. Chez Schindler, notre responsabilité sociétale d'entreprise, nous en faisons une affaire personnelle.

